

 **Italiaans / IT**

Oggetto: Elezioni del Parlamento europeo

Gentile Signora / Gentile Signore,

Lei riceve questa lettera perché risiede nei Paesi Bassi e non ha la cittadinanza olandese, ma la cittadinanza di un altro Stato membro dell'Unione Europea (UE). Pertanto, Lei può decidere in quale Paese dell'UE votare per le elezioni del Parlamento europeo: nei Paesi Bassi (il Paese dell'UE in cui risiede) o nel Paese dell'UE di cui ha la nazionalità.

Se decide di votare nei Paesi Bassi per le elezioni dei deputati (olandesi) al Parlamento europeo, si deve registrare presso il Suo Comune. Il modulo di registrazione è allegato alla presente lettera: modulo Y 32. Lei si registra compilando il modulo Y 32 stampato in lingua neerlandese. Alla presente lettera è allegato anche un foglio di istruzioni che La aiuterà nella compilazione. Tra le istruzioni è compresa la traduzione dei termini/passaggi contenuti nel modulo Y 32. Legga attentamente le istruzioni.

Vuole votare alle elezioni europee nel Paese dell'UE di cui ha la nazionalità? In questo caso non è necessario registrarsi presso il proprio Comune olandese; a meno che non si sia stati registrati in precedenza nei Paesi Bassi per le elezioni europee. In quest'ultimo caso, si rivolga al Comune olandese di residenza per revocare la precedente registrazione Y 32. Il Suo Comune La può informare su eventuali registrazioni precedenti.

Vuole votare nei Paesi Bassi per le elezioni del Parlamento europeo e non ha ancora una registrazione come elettore? Se è così, compili, preferibilmente in stampatello, il modulo Y 32 e lo restituisca, compilato e firmato, al Comune insieme a una fotocopia di un Suo documento di riconoscimento valido. Per le elezioni del Parlamento europeo del giugno 2024 il modulo deve pervenire al Comune entro il 23 aprile 2024. L'indirizzo per la restituzione è riportato qui sotto:



Distinti saluti
La Giunta Comunale

Allegati:
Modulo Y 32
Istruzioni per il modulo Y 32 con traduzione
Traduzioni della presente lettera

IT

Istruzioni che accompagnano il modulo “Model Y 32” (Dichiarazione di voler votare nei Paesi Bassi per il Parlamento europeo)

**Le presenti istruzioni hanno lo scopo di aiutare a compilare il Modulo Y 32.
Va compilato soltanto il modulo Y 32 stampato in lingua neerlandese.
Compilarlo preferibilmente in stampatello.**

Il modulo Y 32 è destinato a chi risiede nei Paesi Bassi e non ha la nazionalità olandese, ma ha la nazionalità di un altro Stato membro dell'Unione Europea (UE). Con il modulo Y 32 Lei dichiara di voler partecipare nei Paesi Bassi alle elezioni dei deputati al Parlamento europeo (votando, quindi, per i deputati olandesi) e non nello Stato membro dell'Unione europea di cui ha la nazionalità. Chi desidera votare per il Parlamento europeo nel Paese dell'UE di cui ha la nazionalità non deve compilare il modulo Y 32.

Dopo che avrà presentato la dichiarazione (modulo Y 32), il Comune La registrerà come elettore nei Paesi Bassi per il Parlamento europeo. Questa registrazione resterà valida finché Lei risiederà nei Paesi Bassi. Vuole tornare a votare nel Paese dell'UE di cui ha la nazionalità? Si rivolga al Comune olandese in cui risiede per revocare la dichiarazione Y 32 e informi le autorità competenti del Paese dell'UE di cui ha la nazionalità di averlo fatto.

Termine di presentazione

La dichiarazione Y 32 deve pervenire al Comune olandese in cui è avvenuta la registrazione (il Comune in cui risiede) non più tardi di 44 giorni prima del giorno delle elezioni. Riceverà così dal Suo Comune una tessera elettorale, con la quale potrà votare nei Paesi Bassi per l'elezione dei deputati al

Parlamento europeo.

Obbligo di documento di riconoscimento Alleghi al modulo, compilato e firmato, una fotocopia di un Suo documento di riconoscimento valido. Si accettano come documenti di riconoscimento validi:

- il Suo passaporto valido, olandese o di un altro Paese dell'UE;
- la Sua patente di guida valida, olandese o di un altro Paese dell'UE;
- la Sua carta d'identità olandese;
- un documento che un cittadino straniero deve possedere ai sensi della Vreemdelingenwet 2000 [“Legge sugli stranieri 2000”] per verificare la propria identità, nazionalità e diritto di soggiorno.

Attenzione!

Per l'elezione dei deputati al Parlamento europeo si può esprimere un solo voto. È vietato partecipare all'elezione dei deputati al Parlamento europeo sia nei Paesi Bassi che nel Paese dell'UE di cui si ha la nazionalità. Il doppio voto è punito con la reclusione fino a un mese o con una multa.

Traduzione di brani/termini sul modulo Y 32

In alto sul modulo si legge:

- Questa dichiarazione (Model Y 32) deve pervenire al Comune olandese in cui si è registrati (il Suo Comune di residenza) non più tardi di 44 giorni prima del giorno delle elezioni. Per le elezioni del Parlamento europeo del giugno 2024 il termine ultimo è il 23 aprile 2024. L'indirizzo di ritorno è riportato nella lettera di accompagnamento. Riceverà così dal Suo Comune una tessera elettorale, con la quale potrà votare nei Paesi Bassi per l'elezione dei deputati al Parlamento europeo;
- Allegare copia:
 - del Suo passaporto valido, olandese o di un altro Paese dell'UE, oppure
 - della Sua patente di guida valida, olandese o di un altro Paese dell'UE, oppure
 - della Sua carta d'identità olandese, oppure
 - di un documento che un cittadino straniero deve possedere ai sensi della Vreemdelingenwet 2000 [“Legge sugli stranieri 2000”] per verificare la propria identità, nazionalità e diritto di soggiorno.

Il modulo deve essere compilato preferibilmente in stampatello.

Sotto 1 Le vengono chieste le Sue generalità.

	Traduzione:
naam, voornaam en overige voorletters	cognome, nome e altre iniziali
meisjesnaam (indien van toepassing)	cognome da nubile (se pertinente)
man / vrouw	maschio / femmina
adres, woonplaats, EU-land (Nederland)	indirizzo, località, Paese UE (Paesi Bassi)
geboortedatum, geboorteplaats	data di nascita, luogo di nascita
Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft	Indirizzo e residenza della Sua ultima registrazione come elettore nello Stato membro di cui ha la nazionalità ¹)
adres, plaats, EU-land	indirizzo, località, Paese UE

Sotto 2 è contenuta la Sua dichiarazione: “Dichiaro di non avere subito esclusione dal diritto di voto e di non partecipare all’elezione dei deputati al Parlamento europeo in un altro Stato membro dell’Unione europea.”

Le verrà chiesto, inoltre, di apporre la data e la Sua firma.

¹ È richiesta la località dello Stato membro dell’UE di cui Lei ha la nazionalità nella quale è avvenuta la Sua ultima registrazione come elettore. Non è richiesto necessariamente lo Stato membro dell’UE da cui ci si è trasferiti nei Paesi Bassi. È possibile, infatti, che Lei, precedentemente, abbia risieduto in un altro Stato membro dell’UE.
È possibile che questo non sia il Suo caso. In tal caso, indichi qui che questo non è il Suo caso (“n.v.t.”).

Model Y 32

Verklaring stemmen voor Europees Parlement in Nederland

- Deze verklaring (Model Y 32) moet uiterlijk 44 dagen voor de verkiezingsdag zijn ontvangen door de Nederlandse gemeente waar u bent ingeschreven (uw woongemeente). Voor de verkiezing van het Europees Parlement van juni 2024 is dat uiterlijk op 23 april 2024. Het retouradres staat in de begeleidende brief. U ontvangt dan van uw gemeente een stempas, waarmee u in Nederland kunt stemmen voor de verkiezing van de leden van het Europees Parlement;
 - Bij het ingevulde en ondertekende formulier voegt u een kopie van:
 - uw geldige paspoort uit Nederland of een ander EU-land, of
 - uw geldige rijbewijs uit Nederland of een ander EU-land, of
 - uw identiteitskaart uit Nederland, of
 - een document waarover een vreemdeling ingevolge de Vreemdelingenwet 2000 moet beschikken ter vaststelling van zijn identiteit, nationaliteit, en verblijfsrechtelijke positie.
-

VUL BIJ VOORKEUR IN MET BLOKLETTERS

1. Uw gegevens

naam	voornaam en overige voorletters	meisjesnaam (indien van toepassing)
_____	_____	_____

- man
 vrouw

adres	woonplaats	EU-land
_____	_____	Nederland

geboortedatum	geboorteplaats
_ _ _ _ _ _ _ _	_____

Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft:

adres	plaats	EU-land
_____	_____	_____

2. Ondertekening

Ik verklaar dat ik niet van het kiesrecht ben uitgesloten, en dat ik niet in een andere lidstaat van de Europese Unie zal deelnemen aan de verkiezing van de leden van het Europees Parlement.

Datum

|_|_|_|_|_|_|_|_|

Handtekening
